

# QUÈ CAL SABER PER A FER UN BON ÍNDEX ALFABÈTIC?

**Josep M. Mestres**

Cap del Servei de Correcció Lingüística de l'IEC

Igualada, 19 de maig de 2012

«Seminaris sobre coses que cal saber de la llengua catalana»

# Sabem què és un índex?

Segons el DIEC (2a ed., 2007), un *índex* és una llista ordenada dels conceptes, dels noms propis, etc., que apareixen en una obra, amb les indicacions necessàries per a localitzar-los.

Segons José Martínez de Sousa (*Diccionario de bibliología i de ciencias afines*, 3a ed., 2004), és, d'una banda, una llista ordenada de títols i subtítols dels capítols i d'altres parts d'una obra, amb la indicació de la pàgina on comencen, que se situa al començament o al final de l'obra [= índex de contingut].

I, de l'altra, és una llista ordenada alfabèticament, sistemàticament o metòdicament, per matèries o d'una altra manera amb els mots o les expressions que representen conceptes, noms o dates que apareixen en una publicació, amb les dades necessàries per a localitzar-los.

# Sabem què és un índex?

Segons el DIEC (2a ed., 2007), un *índex* és una **llista ordenada** dels conceptes, dels noms propis, etc., que apareixen en una obra, amb les indicacions necessàries per a localitzar-los.

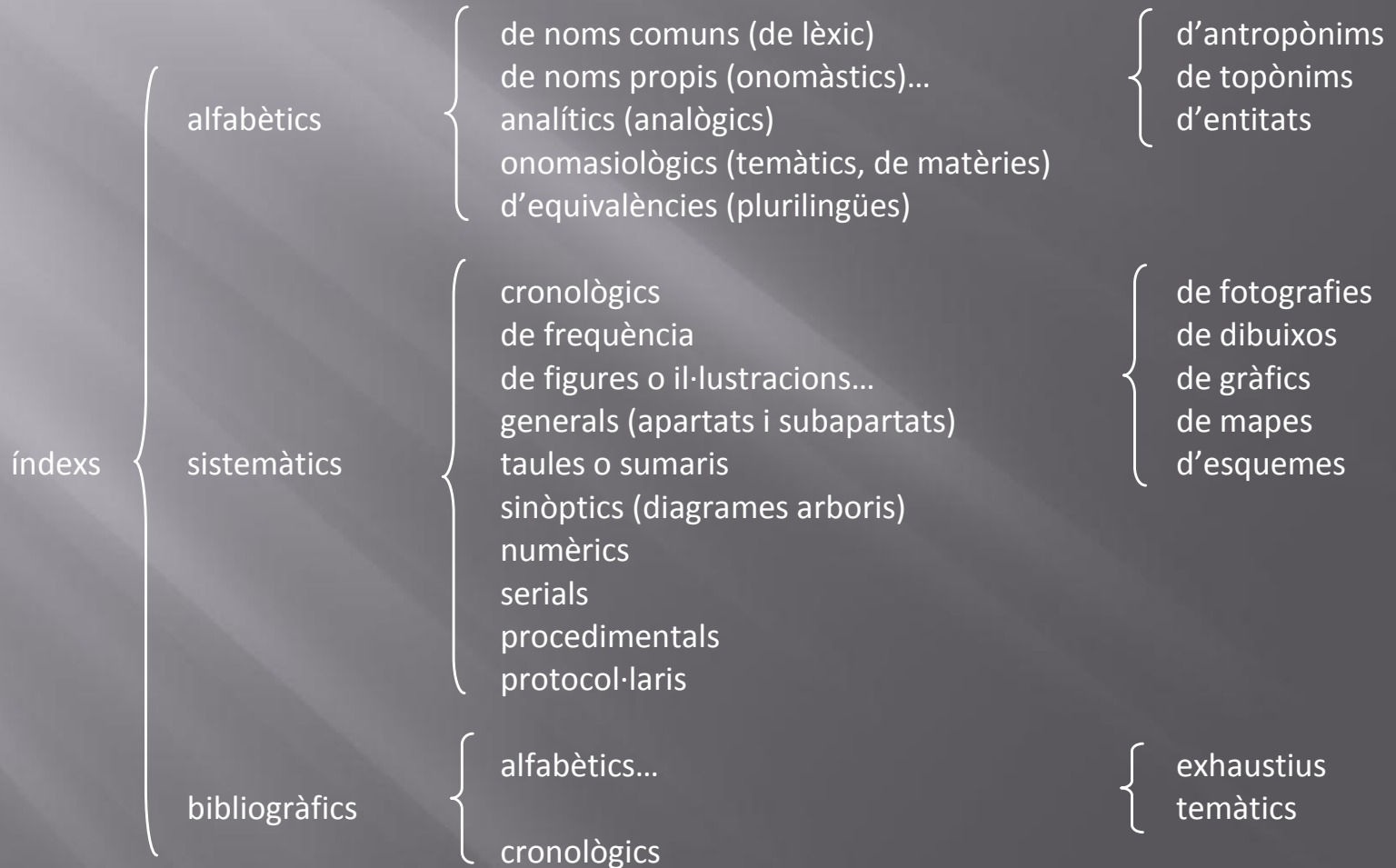
Segons José Martínez de Sousa (*Diccionario de bibliología i de ciencias afines*, 3a ed., 2004), és, d'una banda, una **llista ordenada** de títols i subtítols dels capítols i d'altres parts d'una obra, amb la indicació de la pàgina on comencen, que se situa al començament o al final de l'obra [= índex de contingut].

I, de l'altra, és una **llista ordenada** alfabèticament, sistemàticament o metòdicament, per matèries o d'una altra manera amb els mots o les expressions que representen conceptes, noms o dates que apareixen en una publicació, amb les dades necessàries per a localitzar-los.

# I un índex alfabètic?

- ▣ Com podem localitzar una entrada en un índex?
- ▣ Quin és el sistema d'ordenació que tothom coneix, sense cap preparació prèvia?
- ▣ Hem fet mai un índex alfabètic?
- ▣ Estem segurs que en sabríem fer un?
- ▣ Sabríem fer qualsevol tipus d'índex?
- ▣ Quines altres classes d'índexs hi ha?

# No tots els índexs són iguals



# Quin és l'índex més adequat?

- ▣ De què depèn que triem un tipus d'índex o un altre:
  - de la finalitat de l'obra
  - de la matèria de l'obra
  - del que creiem que els lectors poden haver de buscar
  - de la exhaustivitat amb què volem indexar



S-117

### INGREDIENTS

800 g de rajada neta  
4 patates  
una ceba  
quatre tomàtigs  
madures  
un pebre vermell  
quatre alls  
moradux  
un pebre coent  
una fulla de llorer  
sal



## Rajada amb salsa coent

Fregirem les patates tallades en rodanxes que posarem al fons d'una greixonera. Salarem, passarem per farina i fregirem les tallades de rajada, que col·locarem sobre la patata. A part, farem una salsa amb una ceba tallada fina i un pebre vermell tallat en trinxes. Hi afegirem els alls, el llorer, el moradux i el pebre coent; poc després introduïrem les tomàtigs pelades i trinxades i salarem. Hi abocarem una copeta de vi blanc i deixarem reduir. Traurem el llorer i el moradux i passarem la salsa pel passapuré, escampant-la per damunt del peix.



Temps de  
preparació  
15'



Temps  
de cocció  
45'



Cost  
baix



Nombre  
de persones  
4



Tot  
l'any



Segon  
plat




Dificultat  
baixa

TUGORES, Antoni. *Cuina econòmica: Receptes fàcils per a temps difícils*.  
Palma: Documenta Balear, 2009.

# La rajada

La rajada és un peix selaci del gènere *Raja*, de la família dels raids, amb les aletes pectorals molt amples i soldades al cap formant un disc romboïdal molt aplanat, seguit d'una regió caudal prima.



(Aspecte que podria tenir el plat) 







S-117

### INGREDIENTS

800 g de rajada neta  
4 patates  
una ceba  
quatre tomàtigs  
madures  
un pebre vermell  
quatre alls  
moraduix  
un pebre coent  
una fulla de llorer  
sal



## Rajada amb salsa coent

Fregirem les patates tallades en rodanxes que posarem al fons d'una greixonera. Salarem, passarem per farina i fregirem les tallades de rajada, que col·locarem sobre la patata. A part, farem una salsa amb una ceba tallada fina i un pebre vermell tallat en trinxes. Hi afegirem els alls, el llorer, el moraduix i el pebre coent; poc després introduïrem les tomàtigs pelades i trinxades i salarem. Hi abocarem una copeta de vi blanc i deixarem reduir. Traurem el llorer i el moraduix i passarem la salsa pel passapuré, escampant-la per damunt del peix.

						
Temps de preparació 15'	Temps de cocció 45'	Cost baix	Nombre de persones 4	Tot l'any	Segon plat	Dificultat baixa

TUGORES, Antoni. *Cuina econòmica: Receptes fàcils per a temps difícils*. Palma: Documenta Balear, 2009.

# Possibles dificultats terminològiques

- ▣ **Moraduix** (o **marduix**): Herba de la família de les labiades, semblant a l'orenga, però amb les flors en panícula allargada, les bràctees florals tomentoses i el calze unilabiat, originària del nord d'Àfrica i de l'Àsia suboccidental, cultivada com a aromàtica i medicinal (*Origanum majorana*).



# Possibles dificultats terminològiques

- ▣ **Greixonera:** Cassola de terra o terrissa.
- ▣ **Trinxà:** Llenca o tira.
- ▣ **Pebre coent** (o **pebrot coent** o **bitxo**): Fruit de la bitxera, prim i allargat en forma de corn, molt picant, al qual hom dóna diverses aplicacions culinàries.



## LLOM AMB CUIRASSA

**4 talls de llom de porc.**  
**150 g de xampinyons.**  
**75 g de pernil dolç.**  
**1 ceba mitjana.**  
**1 ou.**

Pasta fullada:

**300 g de farina.**  
**250 g de margarina especial.**  
**10 cullerades d'aigua.**  
**5 g de sal.**

Es fa la pasta fullada amb els ingredients corresponents (vegeu Pastes i cremes, a la pàgina 277).

Es tallen els xampinyons a làmines fines i es piquen. En un cassó amb una mica d'oli, es fa sofregir la ceba, ben trinxada; abans que es dauri s'hi afegeixen els xampinyons ja preparats, es couen dos o tres minuts i es salen.

Es fan dues parts de la pasta fullada i s'aplana amb el corró. Aleshores cada una d'aquestes parts es divideix en quatre quadrats, un per cada filet, i a cadascun d'ells s'hi posa primer un tros de pernil més o menys quadrat; a sobre, preparat de xampinyons; després, el tall de llom; més preparat de xampinyons, i l'altre tros de pernil. Es pinta la pasta amb ou batut i es cobreix amb l'altra part de pasta, sense pitjar massa. S'arrodoneixen les puntes dels quadrats, i es fa com un fistó tot al volt, amb la punta d'un ganivet; es pinten amb ou i s'hi posa al mig un tros de pasta en forma de rectangle; al damunt s'hi fan 2 o 3 ratlles amb el ganivet, i es pinta, també amb ou. Es col·loquen aquests quadrats en una placa de forn lleugerament mullada, i es cou a forn fort 20 o 25 minuts, aproximadament, fins que quedi ben daurat.

Es deixen refredar una mica, abans de servir-los, i s'acompanyen amb enciam.

**Nota.** Cal fregir el llom, abans de posar-lo a dins de la pasta.

SEGUÍ DE QUERALT, Montserrat. *Cuinar és senzill.*  
Barcelona: Gea, 1984.

# Cerdo al curry



Tiempo con Thermomix: 42 min, 24 s

Tiempo total: 50 min

## INGREDIENTES

(para 6 raciones)

6 clavos  
4 cardamomos verdes  
1 cucharadita de sal  
1 cucharada de curry  
1/2 cucharadita de cúrcuma  
200 g de cebolla  
3 dientes de ajo  
100 g de aceite de girasol,  
cacahuete, coco o sésamo  
1/2 cucharadita de comino en  
grano  
1000 g de carne magra de cerdo  
en trozos  
2 cucharadas de coco rallado  
1 yogur natural  
120 g de nata líquida

- 1 Tueste el clavo y el cardamomo en una sartén pequeña para realzar el sabor. Con el vaso limpio y seco, pulverice el clavo, el cardamomo, la sal, el *curry* y la cúrcuma programando **20 segundos, velocidad 8**. Retire del vaso y reserve.
- 2 Ponga en el vaso la cebolla y los ajos. Programe **4 segundos, velocidad 5**. Retire del vaso y reserve.
- 3 Vierta en el vaso el aceite y programe **7 minutos, temperatura Varoma, velocidad 1**.
- 4 Incorpore los cominos y la carne. Sofría programando **10 minutos, temperatura Varoma, giro a la izquierda, velocidad cuchara**.
- 5 Agregue la mezcla de especias reservada, el coco rallado y el yogur. Programe **5 minutos, temperatura Varoma, giro a la izquierda, velocidad cuchara**.
- 6 Añada la nata y el troceado de cebolla y ajo reservado. Programe **20 minutos, 100°, giro a la izquierda, velocidad cuchara**.

**Nota:** El *curry* es una mezcla de especias en la que predomina la cúrcuma. Puede ser más o menos picante, siendo el de Madrás el más picante.

Imprescindible: Thermomix® TM 31. Madrid: Vorwerk España Management, 2011.

# Què hem de marcar per a l'índex?

«Els rais són trens de trams, ço és, bastiments elementals formats amb la fusta que s'ha de transportar riu avall. Es tracta d'un sistema de fer anar per l'aigua una mercaderia surant sense embarcar-la. Aquest no és, però, un sistema de transport específicament català, car els rais han estat emprats arreu, talment que els de l'Ebre diferien ben poc dels de l'Elba (Europa Central) o dels del Yalu (Corea del Nord). Ceferí Rocafort, en l'article "Els raiers: transport fluvial de la fusta en les comarques lleydetanes" (*Butlletí del Centre Excursionista de Catalunya*, vol. XXII, 1912), explica ben bé les característiques dels rais de l'Ebre, la més important de les quals és llur senzillesa: cascun d'aquests rais no és més que una corrua de trams amarrats.»

Alexandre Ribó, *Els bastiments menors catalans de construcció artesanal del segle xx*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 2012 (en premsa)

# Què hem de marcar per a l'índex?: bastiments i parts de bastiment (6)

«Els **rais** són trens de **trams**, ço és, **bastiments** elementals formats amb la **fusta** que s'ha de transportar riu avall. Es tracta d'un sistema de fer anar per l'aigua una mercaderia surant sense embarcar-la. Aquest no és, però, un sistema de transport específicament català, car els **rais** han estat emprats arreu, talment que els de l'Ebre diferien ben poc dels de l'Elba (Europa Central) o dels del Yalu (Corea del Nord). Ceferí Rocafort, en l'article "Els raiers: transport fluvial de la **fusta** en les comarques lleydetanes" (*Butlletí del Centre Excursionista de Catalunya*, vol. XXII, 1912), explica ben bé les característiques dels **rais** de l'Ebre, la més important de les quals és llur senzillesa: cadascun d'aquests **rais** no és més que una corrua de **trams** amarrats.»

Alexandre Ribó, *Els bastiments menors catalans de construcció artesanal del segle xx*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 2012 (en premsa)

# El rai

El rai és un conjunt de trams o lligats de troncs subjectats els uns amb els altres amb lligalls per a ésser transportats seguint el corrent d'un riu, emprat també per a transportar objectes.





# Què hem de marcar per a l'índex?: topònims (6)

«Els rais són trens de trams, ço és, bastiments elementals formats amb la fusta que s'ha de transportar **riu** avall. Es tracta d'un sistema de fer anar per l'aigua una mercaderia surant sense embarcar-la. Aquest no és, però, un sistema de transport específicament català, car els rais han estat emprats arreu, talment que els de **l'Ebre** diferien ben poc dels de **l'Elba (Europa Central)** o dels del **Yalu (Corea del Nord)**. Ceferí Rocafort, en l'article "Els raiers: transport fluvial de la fusta en les comarques lleydetanes" (*Butlletí del Centre Excursionista de Catalunya*, vol. XXII, 1912), explica ben bé les característiques dels rais de **l'Ebre**, la més important de les quals és llur senzillesa: cadascun d'aquests rais no és més que una corrua de trams amarrats.»

Alexandre Ribó, *Els bastiments menors catalans de construcció artesanal del segle xx*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 2012 (en premsa)

# Què hem de marcar per a l'índex?: persones (1)

«Els rais són trens de trams, ço és, bastiments elementals formats amb la fusta que s'ha de transportar riu avall. Es tracta d'un sistema de fer anar per l'aigua una mercaderia surant sense embarcar-la. Aquest no és, però, un sistema de transport específicament català, car els rais han estat emprats arreu, talment que els de l'Ebre diferien ben poc dels de l'Elba (Europa Central) o dels del Yalu (Corea del Nord). **Ceferí Rocafort**, en l'article "Els raiers: transport fluvial de la fusta en les comarques lleydetanes" (*Butlletí del Centre Excursionista de Catalunya*, vol. XXII, 1912), explica ben bé les característiques dels rais de l'Ebre, la més important de les quals és llur senzillesa: cascun d'aquests rais no és més que una corrua de trams amarrats.»

Alexandre Ribó, *Els bastiments menors catalans de construcció artesanal del segle xx*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 2012 (en premsa)

# Què hem de marcar per a l'índex?: institucions i entitats (1)

«Els rais són trens de trams, ço és, bastiments elementals formats amb la fusta que s'ha de transportar riu avall. Es tracta d'un sistema de fer anar per l'aigua una mercaderia surant sense embarcar-la. Aquest no és, però, un sistema de transport específicament català, car els rais han estat emprats arreu, talment que els de l'Ebre diferien ben poc dels de l'Elba (Europa Central) o dels del Yalu (Corea del Nord). Ceferí Rocafort, en l'article "Els raiers: transport fluvial de la fusta en les comarques lleydetanes" (*Butlletí del Centre Excursionista de Catalunya*, vol. XXII, 1912), explica ben bé les característiques dels rais de l'Ebre, la més important de les quals és llur senzillesa: cascun d'aquests rais no és més que una corrua de trams amarrats.»

Alexandre Ribó, *Els bastiments menors catalans de construcció artesanal del segle xx*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 2012 (en premsa)

# Què hem de marcar per a l'índex?: bastiments, parts de bastiment, topònims, persones i institucions (14)

«Els **rais** són trens de **trams**, ço és, bastiments elementals formats amb la fusta que s'ha de transportar riu avall. Es tracta d'un sistema de fer anar per l'aigua una mercaderia surant sense embarcar-la. Aquest no és, però, un sistema de transport específicament català, car els **rais** han estat emprats arreu, talment que els de **l'Ebre** diferien ben poc dels de **l'Elba** (**Europa Central**) o dels del **Yalu** (**Corea del Nord**). **Ceferí Rocafort**, en l'article "Els raiers: transport fluvial de la fusta en les comarques lleydetanes" (*Butlletí del Centre Excursionista de Catalunya*, vol. XXII, 1912), explica ben bé les característiques dels **rais** de **l'Ebre**, la més important de les quals és llur senzillesa: cadascun d'aquests **rais** no és més que una corrua de **trams** amarrats.»

Alexandre Ribó, *Els bastiments menors catalans de construcció artesanal del segle xx*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 2012 (en premsa)

# Com hem de recollir la informació?

«Els **rais** són trens de trams»

→ rais 34, 55, 112  
rai 34, 55, 112

«una corrua de **trams** amarrats»

→ trams 34, 74  
tram 34, 74

«talment que els de **l'Ebre**»

→ Ebre 34, 36, 88  
l'Ebre 34, 36, 88  
Ebre, l' 34, 36, 88

«**Ceferí Rocafort** [...] explica...»

→ Ceferí Rocafort 34  
Rocafort, Ceferí 34  
ROCAFORT, Ceferí 34

«**Centre Excursionista de Catalunya**»

→ Centre Excursionista de Catalunya 34, 200

# Disposició de les entrades

clàusula  
coberta  
coberta a l'holandesa  
coberta anterior  
coberta de mitja pasta  
coberta posterior  
codis  
codis de senyals  
codis numèrics  
codis numèrics hexadecimals  
codis postals

clàusula  
coberta  
— a l'holandesa  
— anterior  
— de mitja pasta  
— posterior  
codis  
— de senyals  
— numèrics  
— — hexadecimals  
— postals

# Entrades amb subentrades

**coberta** (enquadernació, tipografia) v. t. *Tapa*

II: 12.1.d

— **a l'holandesa** v. *coberta de mitja pasta*

— **anterior** II: 12.1.figura, 12.1.f

— **de mitja pasta** II: 12.1.d

— **posterior** II: 12.1.figura, 12.1.f

**codis**

— **numèrics** I: 4.2

— **numèrics hexadecimals** VII: 15.2 [80]

— **postals** v. t. *símbols postals d'estat* XVI:  
3.7.2, 4.2

**coixinet** (tipografia) VII: 1.4.3

**coll** (tipografia) IV: 1.1.figura

# Entrades amb molts nivells de subentrades

## fixació

- d'espècie tipus, *vegeu* fixació [de tipus]
- [de tipus], 13.3, 66-70, G
- — després del 1930, 13.3
- — en revista de resums bibliogràfics, 69.1.2
- — per a icnotàxons, 13.3.3, 66.1
- — per designació
- — — d'un sinònim, 69.2.2
- — — interpretada rígidament, 67.5
- — — original, 67.5, 68.2
- — — posterior, 69.1, 69.2
- — per monotípia, 68.3
- — — posterior, 69.3
- del tipus portadors de nom, 61
- — ambigua, 67.5.3
- — condicional, 15, 67.5.3

font [tipogràfica] per als noms científics, B6

forma [formes], 15.2, 45.5, 45.6, G



# Entrades amb conceptes i remissions

**coberta** (enquadernació, tipografia) v. t. *Tapa*

II: 12.1.d

font d'informació en les referències bibliogràfiques  
de materials cartogràfics XXIII: 2.4.3.2,  
2.4.3.3

no serveix com a font d'informació en les  
referències bibliogràfiques de llibres XXIII:  
2.4.3, 2.4.3.1

**codis** I: 4.2

concepte IX: 5.7

escriptura IX: 5.7

**cognoms** v. t. *antropònims*

noms comuns que han esdevingut noms propis  
VIII: 3

ordenació alfabètica v. *ordenació alfabètica  
d'antropònims*

# L'ordenació alfabètica

## Alfabet llatí

A B C D E F G H I K L M N O P Q R S T V X Y Z

## Alfabet català

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

# L'ordenació alfabètica de mots aïllats

proa  
Provença  
Puigcerdà  
punta  
puntal  
puny  
puperí  
*pupparin* (it.)  
Queralbs  
quilla  
quillat  
*rabão* (port.)  
Rabassalet, el  
Racó, el  
*raft* (angl.)  
rai

# Particularitats d'ordenació de mots aïllats (1r)

<b>a)</b> collador ('instrument per a collar i descollar') col·lador ('atorgador de beneficis')	<b>b)</b> boc ('got de cervesa') boç ('morrió')
<b>c)</b> camarlenc cama-roig cama-sec camat	

# Prelació dels mots amb diacrítics

- 1r) El mot que no porta accent gràfic.
  - 2n) El mot que porta accent agut.
  - 3r) El mot que porta accent greu.
  - 4t) El mot que porta dièresi.
  - 5è) El mot que porta accent circumflex.
- 
- 6è) El mot que porta una titlla (~) damunt una lletra.
  - 7è) El mot que porta una rodoneta (°) damunt una lletra.

# Particularitats d'ordenació de mots aïllats (1r, continuació)

<p><b>a)</b> collador ('instrument per a collar i descollar') col·lador ('atorgador de beneficis')</p>	<p><b>b)</b> boc ('got de cervesa') boç ('morrió')</p>
<p><b>c)</b> camarlenc cama-roig cama-sec camat</p>	<p><b>d)</b> marques ('senyals') marqués (&lt; <i>marcar</i>) marquès (títol nobiliari)</p>
<p><b>e)</b> torrent (accident geogràfic) Torrent (Baix Empordà i Horta)</p>	<p><b>e')</b> m (minúscula) M (VERSALETA) M (MAJÚSCULA)</p>

# Particularitats d'ordenació de mots aïllats (2n)

<p><b>f)</b>  palla  pa·lla  Palla  PALLA  PAL·LA</p>	<p><b>g)</b>  domino  dominó  dòmino</p>
<p><b>h)</b>  canvista  canya  canyella  canyer</p>	<p><b>i)</b>  corrent, <i>m.</i> ('massa fluida...')  corrent, <i>adj.</i> ('que corre')  corrent, <i>v.</i> (&lt; <i>córrer</i>)</p>
<p><b>j)</b>  deu, <i>m.</i> ('el nombre deu')  deu, <i>f.</i> ('naixement d'aigua')  deu, <i>adj.</i> ('nou més un')  deu, <i>v.</i> (&lt; <i>deure</i>)</p>	<p><b>k)</b>  <math>{}^2N</math>  <math>N^2</math>  <math>{}_2N</math>  <math>N_2</math></p>

# Particularitats d'ordenació de mots aïllats (3r)

***l)***

2D

3D

A

B

***m)***

LV

Ziquet

XXV

zeugma

***n)***

etilamina

etilciclobutà

*N*-etil-4-formilbutanamida

3-etilhexà

*m*-etilisopropilbenzè

4-etilnonà

àcid piperazina-*N,N'*-bis(4-butansulfònic)

àcid piperazina-*N,N'*-bis(2-etansulfònic)

àcid piperazina-*N,N'*-bis(3-propansulfònic)

1,2-dihidroxibenzè

1,3-dihidroxibenzè

***p)***

àstat

**àstat**

*àstat*

***àstat***



# Particularitats d'ordenació de mots aïllats (3r)

***l)***

2D

3D

A

B

***m)***

LV

Ziquet

XXV

zeugma

***n)***

etilamina

etilciclobutà

*N*-etil-4-formilbutanamida

3-etilhexà

*m*-etilisopropilbenzè

4-etilnonà

àcid piperazina-*N,N'*-bis(4-butansulfònic)

àcid piperazina-*N,N'*-bis(2-etansulfònic)

àcid piperazina-*N,N'*-bis(3-propansulfònic)

1,2-dihidroxibenzè

1,3-dihidroxibenzè

***p)***

àstat

**àstat**

àstat

**àstat**

# L'ordenació alfabètica de sintagmes

Universitat Autònoma de Barcelona	54, 108, 112, 124, 159
Universitat Catalana d'Estiu	108, 110
Universitat d'Alacant	155
Universitat de Barcelona	82, 83, 108, 109, 121
Universitat de Bochum (Alemanya)	109
Universitat de Càller	108
Universitat de Chicago (EUA)	72
Universitat de Girona	159
Universitat de Perpinyà	74
Universitat Jaume I	159
Universitat Pompeu Fabra	10, 84, 118, 152, 153, 159, 160
Universitat Rovira i Virgili	152

# Ordenació de noms comuns pel sistema continu

<i>Sintagmes abans d'ordenar</i>	<i>Sintagmes aglutinats abans d'ordenar</i>	<i>Sintagmes aglutinats després d'ordenar</i>	<i>Sintagmes recompostos després d'ordenar</i>
<b>taula d'ales</b>	<i>tauladales</i>	<i>taulacronològica</i>	<b>taula cronològica</b>
<b>taula raconera</b>	<i>taularaconera</i>	<i>tauladacordar</i>	<b>taula d'acordar</b>
<b>taula sacra</b>	<i>taulasacra</i>	<i>tauladales</i>	<b>taula d'ales</b>
<b>taula de canvi</b>	<i>tauladecanvi</i>	<i>tauladarcades</i>	<b>taula d'arcades</b>
<b>taula d'estampació</b>	<i>tauladestampació</i>	<i>tauladecanvi</i>	<b>taula de canvi</b>
<b>taula de júnyer</b>	<i>tauladejúnyer</i>	<i>tauladecòmput</i>	<b>taula de còmput</b>
<b>taules astronòmiques</b>	<i>taulesastronòmiques</i>	<i>tauladejúnyer</i>	<b>taula de júnyer</b>
<b>taula d'acordar</b>	<i>tauladacordar</i>	<i>tauladelenclusa</i>	<b>taula de l'enclusa</b>
<b>taula d'arcades</b>	<i>tauladarcades</i>	<i>tauladestampació</i>	<b>taula d'estampació</b>
<b>taules de la Llei</b>	<i>taulesde laLlei</i>	<i>tauladexocolata</i>	<b>taula de xocolata</b>
<b>taula de l'enclusa</b>	<i>tauladelenclusa</i>	<i>tauladharmonia</i>	<b>taula d'harmonia</b>
<b>taula de xocolata</b>	<i>tauladexocolata</i>	<i>taularaconera</i>	<b>taula raconera</b>
<b>taules financeres</b>	<i>taulesfinanceres</i>	<i>taulasacra</i>	<b>taula sacra</b>
<b>taula de còmput</b>	<i>tauladecòmput</i>	<i>taulesastronòmiques</i>	<b>taules astronòmiques</b>
<b>taula cronològica</b>	<i>taulacronològica</i>	<i>taulesde laLlei</i>	<b>taules de la Llei</b>
<b>taula d'harmonia</b>	<i>tauladharmonia</i>	<i>taulesfinanceres</i>	<b>taules financeres</b>

# Ordenació de noms propis pel sistema continu

Santa Bàrbara  
Santa Cecília de Voltregà  
Santa Coloma de Gramenet  
Santa Coloma de la Comanda  
Santa Colomba d'Aigueta  
Santa Colomba de Ròcafòrt  
Sant Andreu de la Barca  
Sant Andreu de Llavaneres  
Sant Andreu de Sureda  
Sant Andreu Salou  
Sant Cugat del Vallès  
Sant Cugat Sesgarrigues  
Sant Esteve de la Sarga  
Sant Esteve de Llitera  
Sant Esteve del Monestir  
Sant Esteve de Palautordera  
Sant Esteve Sesrovires

# Ordenació de noms comuns pel sistema discontinu sense partícules

Sintagmes abans d'ordenar	Sintagmes aglutinats abans d'ordenar	Sintagmes aglutinats després d'ordenar	Sintagmes recompostos després d'ordenar
<b>taula d'ales</b> <b>taula raconera</b> <b>taula sacra</b> <b>taula de canvi</b> <b>taula d'estampació</b> <b>taula de júnyer</b> <b>taules astronòmiques</b> <b>taula d'acordar</b> <b>taula d'arcades</b> <b>taules de la Llei</b> <b>taula de l'enclusa</b> <b>taula de xocolata</b> <b>taules financeres</b> <b>taula de còmput</b> <b>taula cronològica</b> <b>taula d'harmonia</b>	<i>taula ales</i> <i>taula raconera</i> <i>taula sacra</i> <i>taula canvi</i> <i>taula estampació</i> <i>taula júnyer</i> <i>taules astronòmiques</i> <i>taula acordar</i> <i>taula arcades</i> <i>taules Llei</i> <i>taula enclusa</i> <i>taula xocolata</i> <i>taules financeres</i> <i>taula còmput</i> <i>taula cronològica</i> <i>taula harmonia</i>	<i>taula acordar</i> <i>taula ales</i> <i>taula arcades</i> <i>taula canvi</i> <i>taula còmput</i> <i>taula cronològica</i> <i>taula enclusa</i> <i>taula estampació</i> <i>taula harmonia</i> <i>taula júnyer</i> <i>taula raconera</i> <i>taula sacra</i> <i>taula xocolata</i> <i>taules astronòmiques</i> <i>taules financeres</i> <i>taules Llei</i>	<b>taula d'acordar</b> <b>taula d'ales</b> <b>taula d'arcades</b> <b>taula de canvi</b> <b>taula de còmput</b> <b>taula cronològica</b> <b>taula de l'enclusa</b> <b>taula d'estampació</b> <b>taula d'harmonia</b> <b>taula de júnyer</b> <b>taula raconera</b> <b>taula sacra</b> <b>taula de xocolata</b> <b>taules astronòmiques</b> <b>taules financeres</b> <b>taules de la Llei</b>

# Ordenació de noms propis pel sistema discontinu sense partícules

Sant Andreu de la Barca  
Sant Andreu de Llavaneres  
Sant Andreu Salou  
Sant Andreu de Sureda  
Sant Cugat Sesgarrigues  
Sant Cugat del Vallès  
Sant Esteve de Llitera  
Sant Esteve del Monestir  
Sant Esteve de Palautordera  
Sant Esteve de la Sarga  
Sant Esteve Sesrovires  
Santa Bàrbara  
Santa Cecília de Voltregà  
Santa Coloma de la Comanda  
Santa Coloma de Gramenet  
Santa Colomba d'Aigueta  
Santa Colomba de Ròcafòrt

# Ordenació de noms comuns pel sistema discontinu amb partícules

Sintagmes abans d'ordenar	Sintagmes aglutinats abans d'ordenar	Sintagmes aglutinats després d'ordenar	Sintagmes recompostos després d'ordenar
taula d'ales taula raconera taula sacra taula de canvi taula d'estampació taula de júnyer taules astronòmiques taula d'acordar taula d'arcades taules de la Llei taula de l'enclusa taula de xocolata taules financeres taula de còmput taula cronològica taula d'harmonia	<i>taula d ales</i> <i>taula raconera</i> <i>taula sacra</i> <i>taula de canvi</i> <i>taula d estampació</i> <i>taula de júnyer</i> <i>taules astronòmiques</i> <i>taula d acordar</i> <i>taula d arcades</i> <i>taules de la Llei</i> <i>taula de l enclusa</i> <i>taula de xocolata</i> <i>taules financeres</i> <i>taula de còmput</i> <i>taula cronològica</i> <i>taula d harmonia</i>	<i>taula cronològica</i> <i>taula d acordar</i> <i>taula d ales</i> <i>taula d arcades</i> <i>taula d estampació</i> <i>taula d harmonia</i> <i>taula de canvi</i> <i>taula de còmput</i> <i>taula de júnyer</i> <i>taula de l enclusa</i> <i>taula de xocolata</i> <i>taula raconera</i> <i>taula sacra</i> <i>taules astronòmiques</i> <i>taules de la Llei</i> <i>taules financeres</i>	<b>taula cronològica</b> <b>taula d'acordar</b> <b>taula d'ales</b> <b>taula d'arcades</b> <b>taula d'estampació</b> <b>taula d'harmonia</b> <b>taula de canvi</b> <b>taula de còmput</b> <b>taula de júnyer</b> <b>taula de l'enclusa</b> <b>taula de xocolata</b> <b>taula raconera</b> <b>taula sacra</b> <b>taules astronòmiques</b> <b>taules de la Llei</b> <b>taules financeres</b>

# Ordenació de noms propis pel sistema discontinu amb partícules

Sant Andreu de la Barca  
Sant Andreu de Llavaneres  
Sant Andreu de Sureda  
Sant Andreu Salou  
Sant Cugat del Vallès  
Sant Cugat Sesgarrigues  
Sant Esteve de la Sarga  
Sant Esteve de Llitera  
Sant Esteve de Palautordera  
Sant Esteve del Monestir  
Sant Esteve Sesrovires  
Santa Bàrbara  
Santa Cecília de Voltregà  
Santa Coloma de Gramenet  
Santa Coloma de la Comanda  
Santa Colomba d'Aigueta  
Santa Colomba de Ròcafòrt



# Ordenació de topònims amb particularitats

Angelats  
Los Angeles  
els Àngels  
Angers

Cabanes  
les Cabanyes  
Cabestrany

# Ordenació d'antropònims amb particularitats (I)

BONAFONT, Josep  
CAMPS I MERCADAL, Francesc  
SAISSET, Albert  
SUNYER, Francesc  
SUNYER I ASTRE, Joan  
SUNYER BALAGUER, Pere  
TALTAVULL, Pere

Jaume, apòstol  
Jaume I d'Anglaterra  
Jaume II d'Anglaterra  
Jaume I de Catalunya-Aragó  
Jaume II de Catalunya-Aragó  
Jaume i Andreu, Felip

# Ordenació d'antropònims amb particularitats (II)

[36b] ALBRANCA, Antoni M. →  
    *Camps i Mercadal, Francesc*  
BONAFONT, Josep  
CAMPS i MERCADAL, Francesc  
Confrare → *Taltavull, Pere*  
Pastorellet de la vall d'Arles, el →  
    *Bonafont, Josep*  
SAISSET, Albert  
SUNYER, Francesc  
SUNYER I ASTRE, Joan  
SUNYER BALAGUER, Pere  
TALTAVULL, Pere  
Un Tal → *Saisset, Albert*

[36c] ALBRANCA, Antoni M. →  
    *Camps i Mercadal, Francesc*  
BONAFONT, Josep  
    *(el Pastorellet de la vall d'Arles)*  
CAMPS i MERCADAL, Francesc  
    *(Antoni M. Albranca)*  
Confrare → *Taltavull, Pere*  
Pastorellet de la vall d'Arles, el →  
    *Bonafont, Josep*  
SAISSET, Albert (*Un Tal*)  
SUNYER, Francesc  
SUNYER I ASTRE, Joan  
SUNYER BALAGUER, Pere  
TALTAVULL, Pere (*Confrare*)  
Un Tal → *Saisset, Albert*

# Ordenació de referències bibliogràfiques

FABRA, Pompeu. *Contribució a la gramàtica de la llengua catalana*. Barcelona: L'Avenç, 1898.

— *Qüestions de gramàtica catalana*. Barcelona: L'Avenç, 1911.

— *Gramàtica catalana*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, 1918.

VENY [I CLAR], Joan. *Estudis de geolingüística catalana*. Barcelona: Edicions 62, 1978.

— *Introducció a la dialectologia catalana*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1986.

*A la recerca del temps perdut*

*Anna Bolena*

*Ara o mai*

*Elements catalitzadors de les reaccions*

*Els elements discrets de la matèria i la radiació*

*Elements químics*

*Idealisme i positivisme durant el segle XIX*

*La immigració a Catalunya*

*Iohannis Pujol (1573-1626): Opera Omnia*

# Disposició de l'índex a doble columna

## adjectius

gramaticalització XXI: 2.5

**administració** v. t. *llenguatge administratiu i jurídic*

vocabularis i diccionaris XXIII: 7.1 (CD-ROM)

**adreça** v. t. *correspondència postal*

— **d'Internet** v. t. *adreça electrònica* IV: 3.2.1.i; VII: 4.3.h, 5.2.c, 16.3.m, 16.4.b

partició a final de ratlla VI: 16

separació a final de ratlla VI: 16

— **de correu electrònic** v. t. *adreça electrònica* IV: 3.2.1.i; VII: 4.3.h

partició a final de ratlla VI: 16

separació a final de ratlla VI: 16

— **de la xarxa Internet** v. *adreça d'Internet*

## [adreça]

[— **electrònica**]

diacrítics IV: 3.2.1.i; VII: 16.4.b

guions baixos IV: 3.2.1.i; VII: 16.4.b

lletra cursiva IV: 3.2.1.i; VII: 16.4.b

lletra rodona IV: 2.2.q, 3.2.1.i

majúscules IV: 3.2.1.i; VII: 16.4.b

minúscules IV: 3.2.1.i; VII: 16.4.b

partició a final de ratlla VI: 16

separació a final de ratlla VI: 16

signes auxiliars IV: 3.2.1.i

signes de puntuació IV: 3.2.1.i; VII: 4.3.h, 5.2.c, 16.3.m, 16.4.b, 16.17.b

subratllat IV: 3.2.1.i; VII: 16.4.b

vírgula IV: 3.2.1.i; VII: 16.4.b

**adverbis llatins de repetició** XII: 4.3

# Disposició de l'índex a doble columna

## adjectius

gramaticalització XXI: 2.5

**administració** v. t. *llenguatge administratiu i jurídic*

vocabularis i diccionaris XXIII: 7.1 (CD-ROM)

**adreça** v. t. *correspondència postal*

— **d'Internet** v. t. *adreça electrònica* IV: 3.2.1.i; VII: 4.3.h, 5.2.c, 16.3.m, 16.4.b

partició a final de ratlla VI: 16

separació a final de ratlla VI: 16

— **de correu electrònic** v. t. *adreça electrònica* IV: 3.2.1.i; VII: 4.3.h

partició a final de ratlla VI: 16

separació a final de ratlla VI: 16

— **de la xarxa Internet** v. *adreça d'Internet*

## [adreça]

### [— electrònica]

diacrítics IV: 3.2.1.i; VII: 16.4.b

guions baixos IV: 3.2.1.i; VII: 16.4.b

lletra cursiva IV: 3.2.1.i; VII: 16.4.b

lletra rodona IV: 2.2.q, 3.2.1.i

majúscules IV: 3.2.1.i; VII: 16.4.b

minúscules IV: 3.2.1.i; VII: 16.4.b

partició a final de ratlla VI: 16

separació a final de ratlla VI: 16

signes auxiliars IV: 3.2.1.i

signes de puntuació IV: 3.2.1.i; VII: 4.3.h, 5.2.c, 16.3.m, 16.4.b, 16.17.b

subratllat IV: 3.2.1.i; VII: 16.4.b

vírgula IV: 3.2.1.i; VII: 16.4.b

**adverbis llatins de repetició** XII: 4.3

**Moltes gràcies  
per la vostra atenció**

**Òmnium Cultural ✨ Igualada, 2012**

**«Seminaris sobre coses que cal saber de la llengua catalana»**